

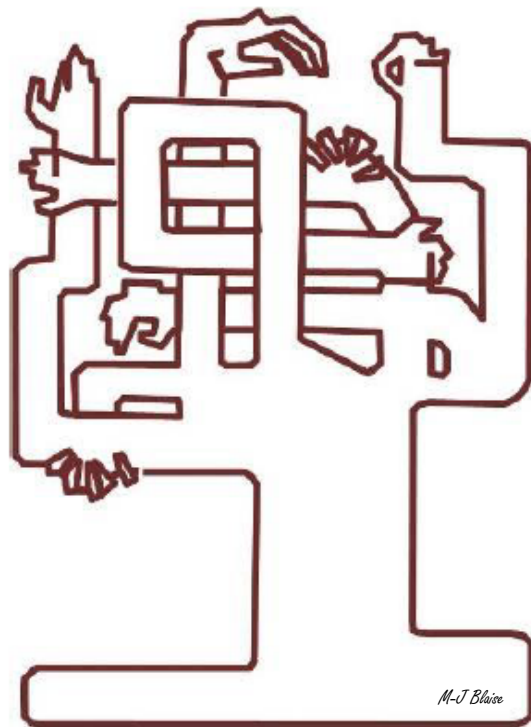
Canta General

Création musicale

Oratorio pour chœur, solistes et orchestre

Direction artistique

Jean Golgevit



Poèmes

**Pablo
Neruda**

Musique

**Mikis
Theodorakis**

Qui sommes-nous ?



Les Voix du Canto

Un chœur, une association loi 1901, qui a pour but de regrouper des choristes du sud de la France pour chanter et promouvoir l'œuvre

Canto General

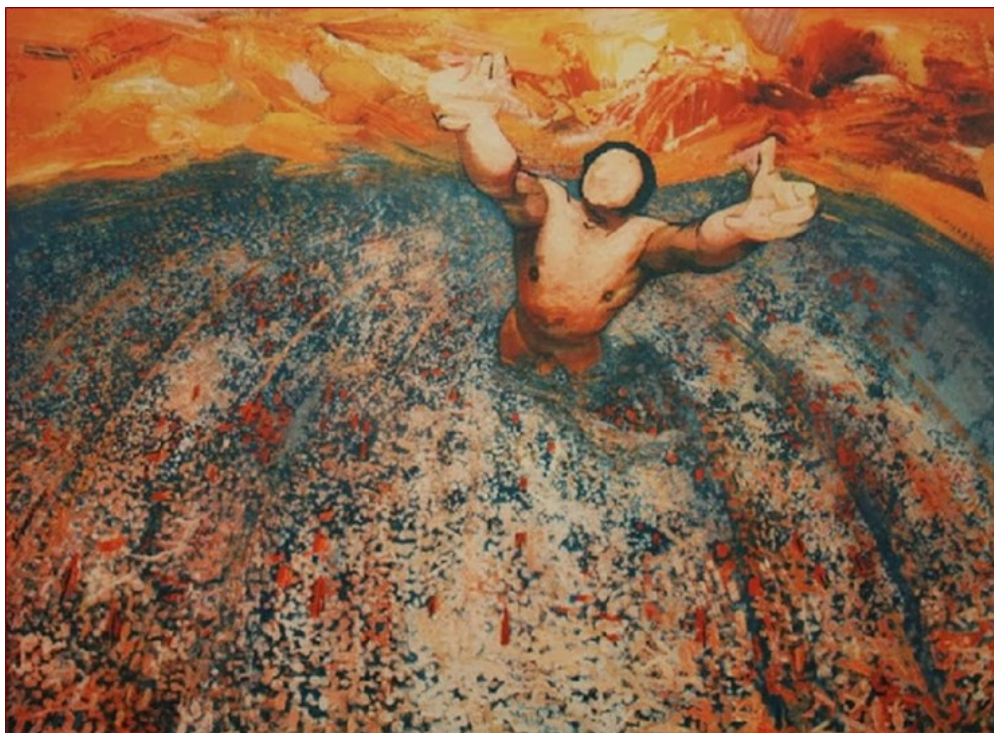
poèmes de Pablo Neruda,

musique de Mikis Theodorakis,

sous la direction artistique de Jean Golgevit.

Ce chœur réunit des amateurs, des professionnels (choristes, instrumentistes, chefs de chœurs...) et des associations, collectivités, institutions... qui souhaitent s'engager dans ce projet artistique, pour aller au-devant de tous les publics porter cette œuvre, symbole de résistance et de paix.

**Une formation musicale hors du commun,
pour la réalisation d'une œuvre d'exception !**



David Alfaro Siqueiros – La arena traicionada.

Illustration de l'édition princeps du Chant Général, Editorial América

Une aventure humaine

Dans un engagement citoyen

- ◆ Par la volonté de faire entendre ce texte, de le chanter haut et fort, de révéler à tous et à chacun que l'art et la culture sont au cœur de notre évolution, qu'ils sont le moteur de l'espérance du monde de demain.
- ◆ Par l'investissement dans une démarche de création musicale où chacun a sa place, son action, son propre combat à mener pour donner vie à une œuvre artistique d'exception.
- ◆ Par la réunion des partenaires mobilisés pour mettre en valeur le projet et promouvoir son essence même, tant dans la démarche que dans le fond.



Diego Rivera – Canto General 1950.

Illustration de l'édition princeps du Chant Général, Editorial América,

Une rencontre artistique



Né au Chili en 1904, **Pablo NERUDA** se voit confier dès l'âge de 23 ans les fonctions de Consul.

En 1936, l'exécution en Espagne de son ami, le poète Federico García Lorca, marque le point de départ d'une action militante antifasciste. Parallèlement, il rédige les premiers poèmes du CANTO GENERAL, près de 300 poèmes, dont la première édition sera publiée en 1943 à Mexico. Universelle, son œuvre a été traduite dans la plupart des pays.

En 1950, le prix Mondial de la Paix lui est décerné à Varsovie.

Il s'engage politiquement aux côtés d'Allende et est nommé candidat à l'élection présidentielle pour le parti communiste.

En 1971, il reçoit le prix Nobel de Littérature et le Prix Lénine pour la Paix.

Pablo Neruda meurt le 23 septembre 1973, 12 jours après l'assassinat du Président Allende.

Avec le Canto General, Pablo Neruda offre une œuvre littéraire majeure, insolite, épique, un fait culturel sans précédent où l'imagination nous transporte aux portes des temps à venir.

Né en 1925 sur l'île de Chios, **Mikis THEODORAKIS** étudie la musique à Athènes et à Paris

Il est l'auteur d'œuvres aussi diverses que des symphonies, des musiques de chambre, des ballets, des chants folkloriques et des musiques de films.

Il met en musique quelques uns des poèmes du CANTO GENERAL.

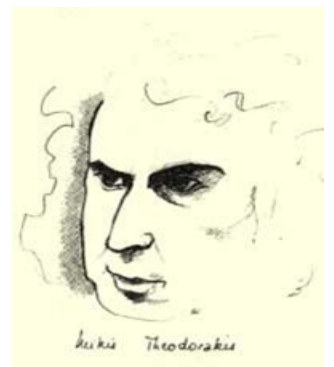
L'œuvre devait à l'origine être jouée pour la première fois à Santiago du Chili, mais l'assassinat d'Allende

reporte la représentation à une date indéterminée...

Le 13 août 1975, après la chute de la Junte des Colonels en Grèce, c'est au Pirée que Theodorakis effectuait avec le Canto General un retour triomphal et mémorable dans son pays.

Mikis Theodorakis considère son œuvre comme une forme de révolution culturelle : « Il ne s'agit pas seulement d'engagement politique de l'art, mais, bien plus, de mettre cet art, sous toutes ses formes, à la disposition des masses... ».

Pour le Canto General, Mikis Theodorakis invente une musique qui enflamme la poésie, en révèle les visions de paix et de liberté. Et les chants résonnent vers une dimension universelle.



Le Directeur musical

Conseiller technique et pédagogique en expression musicale au Ministère de la Jeunesse et des Sports, Jean GOLGEVIT crée des pédagogies musicales pour adultes. Son enseignement est basé sur la relation entre l'individu et le groupe : être capable de chanter seul pour mieux chanter dans le groupe.



Sa pédagogie aborde chaque notion (*respiration du chanteur, la voix, la justesse, le langage musical, les fonctions, le rythme, l'harmonie...*) en valorisant le rôle capital de la musique dans la formation et le développement de la personnalité. Une juste alliance entre éducation populaire et exigence artistique.

Violoniste, compositeur, formateur de chef de cœur, il est chef de cœur lui-même. A ce titre il a notamment monté la « Cantate du bout du monde » de Jef Le Penven et Pierre-Jakez Hélias, « l'Oratorio para el pueblo » d'Angel Parra, la « Misa Criolla » d'Ariel Ramirez, la « Cantate du 9 Octobre » de Raoul Maldonado, « Vamos a Vivir » de Guy Fourcaud et il a dirigé plus de trente concerts avec le « Canto General »

Il offre sa culture musicale à l'ensemble vocal « Les Voix du Canto » où chacun s'engage dans une démarche de qualité pour interpréter le Canto General .

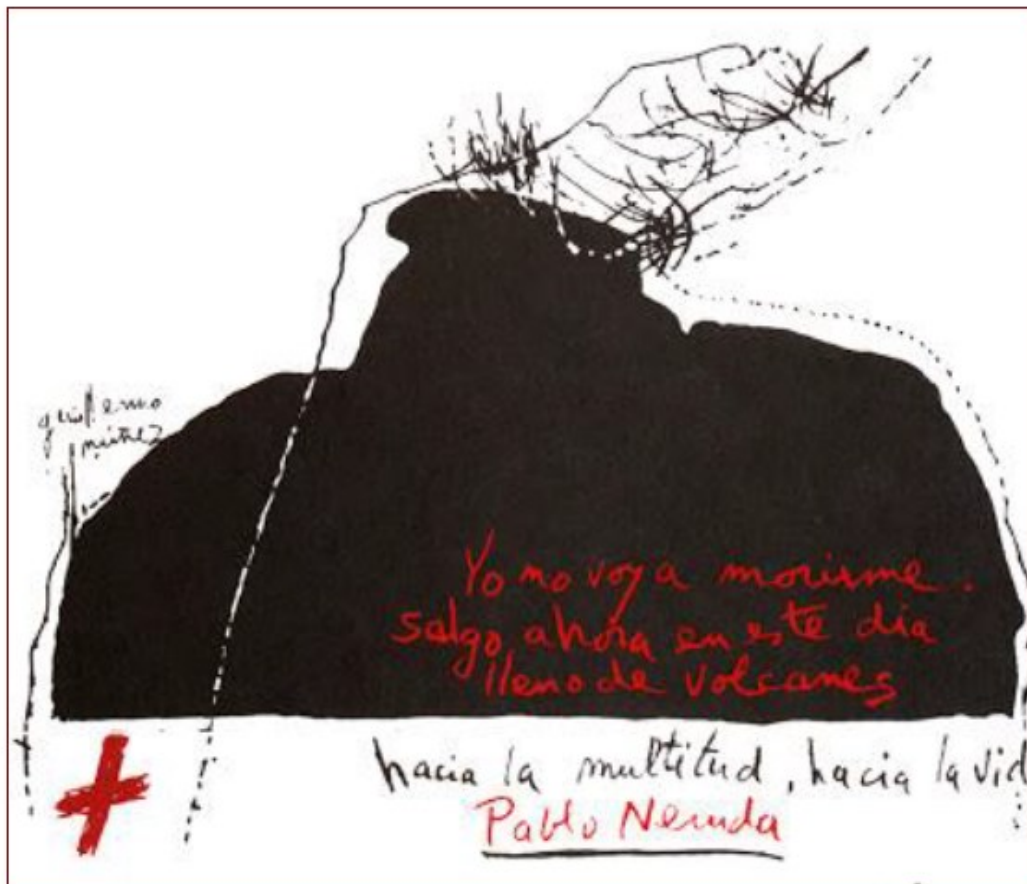
Et c'est du rêve de Jean Golgevitz que naît l'aventure de ce projet :

« Le Canto General est une œuvre unique. Je l'ai portée d'abord en Languedoc-Roussillon, puis en Bretagne, en Auvergne...

Nous nous sommes produits en Grèce, en Crimée. Je rêve d'aller au Chili... »

*« Cette œuvre forte et porteuse d'espoir peut être jouée
et chantée sous toutes les latitudes.
Elle a le goût de la résistance quand la liberté est absente,
et le goût du bonheur quand la liberté est au rendez-vous. »*

Bernard Poignant, ancien maire de Quimper



Guillermo Núñez. Illustration – Pablo Neruda. Chant général.

Extraits de l'œuvre

América insurrecta

Nuestra tierra, ancha tierra, soledades,
se pobló de rumores, brazos, bocas.
Una callada sílaba iba ardiendo,
congregando la rosa clandestina,
hasta que las praderas trepidaron
cubiertas de metales y galopes.

Vegetaciones

A las tierras sin nombres y sin números
bajaba el viento desde otros dominios,
traía la lluvia hilos celestes,
y el dios de los altares impregnados
devolvía las flores y las vidas.

En la fertilidad crecía el tiempo.

L'Amérique insurgée

Notre terre, vaste terre, solitudes,
se peupla de rumeurs, de bras, de bouches.
Une syllabe muette brûlante,
y rassemblait la rose clandestine,
jusqu'à ce que les prairies trépident,
couvertes de métaux et de galops.

Végétations

Sur les terres sans noms et sans chiffres,
le vent descendait d'autres domaines,
la pluie tissait des fils célestes
et le dieu des autels imprégnés
engendrait les fleurs et les vies.

Dans la fertilité grandissait le temps.

Voy a vivir

Yo no voy a morirme.

Salgo ahora en este día lleno de volcanes
hacia la multitud, hacia la vida.

La United Fruit Co

Cuando sonó la trompeta,
estuvo todo preparado en la tierra
y Jehová repartió el mundo
a Coca Cola Inc., Anaconda,
Ford Motors y otras entidades.

Los Libertadores

Aquí viene el árbol, el árbol
de la tormenta, el árbol del pueblo.
De la tierra suben sus héroes
como las hojas por la savia,
y el viento estrella los follajes
de mucho dumbre rumorosa,
hasta que cae la semilla

Je vais vivre

Je ne vais pas mourir

Je pars en ce jour rempli de volcans,
Vers la multitude, vers la vie.

La United Fruit Co

Quand la trompette sonna
tout était déjà prêt sur terre.
et Jehova partagea le monde
entre Coca Cola, Anaconda,
Ford Motors et autres cartels.

Les Libérateurs

Voici l'arbre, l'arbre
de l'orage, l'arbre du peuple.
De la terre surgissent ses héros
comme les feuilles par la sève,
et le vent déchire son feuillage
de la rumeur de la foule,
jusqu'à ce que la semence du pain

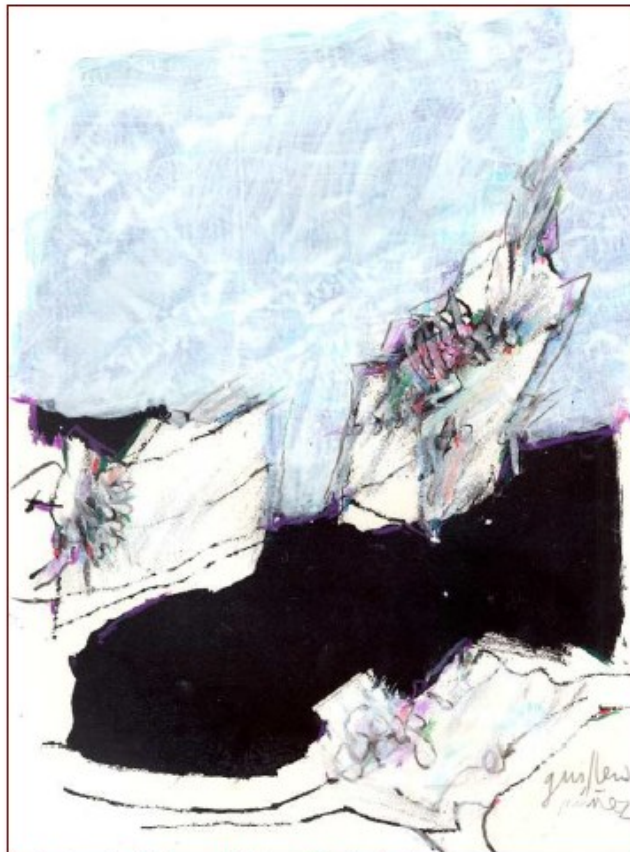
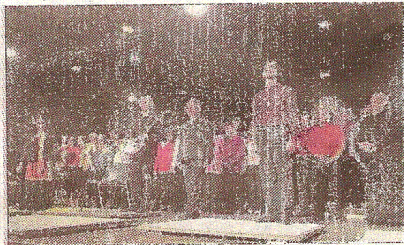


Illustration de Guillermo Núñez – Chant général

Montferrier-sur-Lez

Le soutien au Canto général



■ Un concert apprécié.

Plus de 600 personnes ont assisté au concert du Canto General, l'oratorio d'après des poèmes de Pablo Neruda, mis en musique par Mikis Theodorakis, d'une intensité exceptionnelle. Cri de révolte contre toutes les forces et toutes les formes d'oppressions, le Canto General est devenu un chant de solidarité avec les opprimés, les exploités.

Dimanche 30 octobre, la salle du Devevou a résonné tout particulièrement grâce à la puissance de l'interprétation de l'ensemble choral Canto Sud de Montpellier. Près de 60 choristes, sous l'impulsion du chef de cœur, Jean Golgevit, ont chanté avec conviction le cri de révolte du poète chilien. La soliste, Gabriela Barrenechea, mezzo-soprano, contrainte elle aussi à l'exil en France dans les années 1980, affirme avec fierté son appartenance culturelle au Chili, où elle est née, lorsqu'elle chante Pablo Neruda. Jean-Luc Kerouanton (récitant), Pascal Keller (piano), Dimitris Mastrogioglou (bouzoukiste), et Jean-Christophe Grégoire (baryton) ont accompagné avec brio et passion les choristes, et ont su donner encore plus de résonance à cette prestation exceptionnelle. Malgré l'émotion palpable, le public a appris que ce concert n'était qu'une partie des œuvres de l'oratorio. Un autre concert pourrait suivre.

Aigues-Mortes

Bouleversant concert du " Canto General " de Neruda et Theodorakis



Le *Canto general*, l'oratorio composé sur des poèmes de Pablo Neruda et une musique de Mikis Théodorakis est une ode à la liberté. Dimanche 18 septembre, l'église Notre-Dame-des-Sablons a résonné tout particulièrement grâce à la force de l'interprétation de l'ensemble choral Canto Sud de Montpellier.

Quarante choristes chantant avec conviction, sous l'impulsion habitée de leur directeur Jean Golgevit, le cri de révolte du poète chilien qui trouva refuge quelques années en Europe et en France, mis en musique par Mikis Theodorakis, qui connut l'exil également.

La soliste Gabriela Barrenechea, mezzo-soprano, elle aussi contrainte à l'exil en France dans les années 1980, donne une couleur à la fois mystique et dramatique aux messages des auteurs.

De même, l'interprétation du récitant Jean-Luc Kerouanton, du pianiste Pascal Keller et du bouzoukiste Dimitris Mastrogioglou, accompagnant les choristes, ajoute à l'émotion qui se dégage, partagée par toute l'assistance.

Le concert faisait résonance à la projection proposée par l'Agept trois jours auparavant du film *Le facteur* avec Philippe Noiret en un Neruda inoubliable.

Nous étions à Lavérune ce dimanche. J'ai filmé les 3 premiers chants, debout, les bras levés puis j'ai abandonné....un monde fou, plus de places assises mais quel spectacle avec J.Golgevit et des Choristes au top!!!

Plusieurs personnes m'ont arrêté et m'ont dit combien elles ont été touchées par l'œuvre du Canto, par la musique, par l'émotion avec laquelle le cœur avait chanté,..

Quelle émotion aussi lorsque les applaudissements éclatent et durent: c'est une grande récompense.

Nous étions à Aigues Mortes hier et c'était magnifique. Profond, poignant, générateur de ces frissons que les paroles ou la musique savent parfois inscrire dans la chair. Vraiment merci de nous avoir fait connaître cette chorale. L'autre découverte c'est celle de l'engagement citoyen de ce groupe. Vous entendre faire vibrer les paroles de Neruda et la musique de Theodorakis témoignait de la proximité de nos engagements.

Je ne me lasse pas du Canto, de la poésie et de la beauté de la composition musicale, de son actualité. Il y a la force du récit, l'amour des êtres humains, plus fort que le pouvoir de détruire et de réduire, l'amour de la lutte et de la dignité. C'est une œuvre musicalement très forte qui exige une cohérence entre ce qu'on raconte et ce qu'on vit ensemble...

Canto General

Oratorio pour chœur, solistes et instruments

Poèmes Pablo Neruda Musique Mikis Theodorakis



Le chœur de l'association Canto Sud
 Allona Cariou (alto) Jean-Luc Kerouanton (baryton)
 Dimitris Mastrogiorgiou (bouzouki) Frédéric Nespoulous (guitare)
 Manuel Durand (piano)

Direction Jean Golgevit

Dimanche 19 novembre 2017 à 17 h
Église de Lavérune

Entrée libre
 Contact : www.cantosud.org
sud.canto@gmail.com - 06 66 23 64 16





l'Atelier Culturel

présente **MUSIQUE 2018**
 VENDREDI 20 AVRIL - 20h30


CANTO GENERAL

Chœur du Canto et Voix du Canto
 Direction Jean Golgevit
 Pablo Neruda / Mikis Theodorakis



À Landerneau

Église Saint-Houardon
contact@atelier-culturel.fr / 02 98 21 61 50 / www.atelier-culturel.fr
 Tarifs: 21€ sur place / 19€ préachat / 16€ réduit / 9€ moins de 18 ans et étudiants



Canto General

Oratorio pour chœur, solistes, piano et bouzouki

Poèmes : Pablo Neruda Musique : Mikis Theodorakis



Direction : **Jean Golgevit**

Mezzo-Soprano : Gabriela Barrenechea
 Baryton et Récitant : Jean-Luc Kerouanton
 Piano : Pascal Keller
 Bouzouki - Dimitris Mastri

Maria-La Blaise

Dimanche 18 septembre 2016 à 17h
Église d'Aigues-Mortes

Entrée : 15€ Sur réservation : 12€
 Tarif réduit : 12€
 Enfants -12 ans : gratuit

Contact et réservation : Association Canto Sud
sud.canto@gmail.com - 06 12 99 79 29
www.cantosud.org

Arènes de SOMMIERES

Canto General

CONCERT EXCEPTIONNEL!

Par l'ensemble vocal CANTO SUD
 direction : Jean Golgevit

SAMEDI 8 JUILLET 2017

20H
 Partie 1
Oratorio
 Sarah Vallès
 Laurie & F

22H
 Partie 2
Le Canto General



Mezzo-Soprano : Gabriela Barrenechea
 Baryton : Jean Christophe Grigoris
 Bouzouki : Dimitris Mastrogiorgiou
 Piano : Pascal Keller
 Guitare : Frédéric Nespoulous
 Catherine Saurat
 Thomas Espinosa
 Jean-Charles Stouboul
 Récitant : Jean Claude Marc

PABLO NERUDA MIKIS THEODORAKIS

Maria-La Blaise

MUSIC LIVE édition 2
 Contact : Réservation 06 14 22 08 38
<http://festivaldunsoir-e-monsite.com>

Adultes : 15€ Prévente : 12€
 Groupes de + 20 pers. : 10€
 Tarif réduit : 12€ (réservé à...)
 13 ans : 9€
 12 ans : gratuit
 Foyers sociaux
 Buvette et restauration
 Ouverture des portes à 19h00


Canto General

PLUS DE 600 SPECTATEURS à MONTFERRIER-SUR-LEZ
LE DIMANCHE 30 OCTOBRE 2016



Photo Cédric Dubray

*« Le Canto General
est le chant de la naissance,
de la floraison, du combat,
et du sacrifice de tous les
peuples d'Amérique latine. »*

Mikis Theodorakis

*« Je suis venu ici pour chanter
et pour que tu chantes avec
moi. »*

Pablo Neruda

« De tempêtes en accalmies, de murmures en clameurs passionnées, le Canto General c'est la poésie des arbres, de la terre et des hommes, des permanences et des révoltes, des soumissions et des sursauts.

Vigoureusement enraciné dans sa latinité américaine, le Canto atteint, par la relecture du musicien de Grèce, une dimension universelle ».

Jacques Darras

Nos partenaires



<http://maisondeschoeurs.free.fr/association.htm>



La Ville de Montferrier-sur-Lez

<http://www.ville-montferrier-sur-lez.fr>



<http://lescheminsdelavoix.free.fr/cheminsvoix.html>

*Laissez-vous emporter
par cet hymne
à la paix et à la liberté !*



CONTACTEZ-NOUS :

Les Voix du Canto

66 rue Max Mousseron,
Rés. Mail des Abbés – Bât C4

34000 MONTPELLIER

tel 06 71 83 68 37

lesvoixducanto@gmail.com

www.les-voix-du-canto.org